

No. 12321

DENMARK
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

**Agreement concerning rescue and salvage operations in
Danish and Soviet waters (with exchange of letters).
Signed at Moscow on 9 October 1965**

Authentic texts: Danish and Russian.

Registered by Denmark on 1 March 1973.

DANEMARK
et
**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

**Accord relatif aux opérations de sauvetage et de renflouage
dans les eaux danoises et soviétiques (avec échange de
lettres). Signé à Moscou le 9 octobre 1965**

Textes authentiques: danois et russe.

Enregistré par le Danemark le 1^{er} mars 1973.

[TRANSLATION—TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS CONCERNING RESCUE AND SALVAGE OPERATIONS IN DANISH AND SOVIET WATERS

The Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Bearing in mind that a situation may arise during navigation in which a vessel requires assistance as a consequence of accident or distress,

Considering that the swift provision of assistance can be a decisive factor in the successful rescue of a vessel in distress and its cargo,

With a view to providing vessels in distress with the most effective possible assistance in all cases, and

Desiring to develop good-neighbourly relations between the Kingdom of Denmark and the Union of Soviet Socialist Republics,

Have agreed as follows:

Article 1. If a vessel flying the flag of one Contracting Party proceeding or otherwise present in the territorial or inland waters of the other Contracting Party requires assistance because it has met with an accident or is in distress for other reasons, the master or the owner of the vessel may, at his own discretion, call on a vessel sailing under the flag of weither Contracting Party to render assistance and carry out rescue and salvage operations.

Where a vessel of one Contracting Party has met with an accident affecting its seaworthiness outside the limits of the territorial waters of the other Contracting Party and requires immediate assistance, such vessel may be brought into the territorial or inland waters of the other Contracting Party with the aid of any vessel sailing under the same flag, for the purpose of repairing the damage. In such cases, the procedure for entering territorial or inland waters provided for in article 2 of this Agreement shall apply to the vessel rendering assistance.

Vessels present in the territorial or inland waters of the other Contracting Party must comply with its laws and regulations relating to visits by foreign vessels and nationals and to the conduct of rescue and salvage operations, due regard being had to the provisions of this Agreement.

Article 2. Free access to the territorial or inland waters of the Contracting Parties, as provided for in article 1, for the purpose of rendering assistance shall be subject to the condition that the authorities of the country in whose waters the vessel in distress is present receive, as soon as possible and not later than the time when the rescue and salvage vessel of one Contracting Party reaches the

¹ Came into force on 9 October 1965, the date of the exchange of letters referred to in the second paragraph of article 2, in accordance with article 6.

territorial waters of the other Contracting Party, information on the nature of the distress and on the names of the organization and the vessel (or vessels) which are to carry out the rescue and salvage operations.

The procedure for communicating the information referred to in the first paragraph of this article shall be determined by means of a special exchange of letters.

Article 3. The assistance referred to in this Agreement shall include any type of towing, hoisting, salvage, rescue or other assistance rendered at sea to a vessel or other floating structure which has met with an accident or to its cargo.

Article 4. This Agreement shall apply to warships to the extent that such application is in conformity with the regulations in force in the territory of each Contracting Party governing the entry of foreign warships into its waters.

Article 5. This Agreement shall be applicable in Danish territorial and inland waters in the Baltic Sea, in the area of the Baltic straits, in the Kattegat and Skagerrak, in the North Sea and around the Faeroes, with the exception of areas in which navigation or anchoring is prohibited or in which Danish citizens are not permitted to fish, as announced in "Notices to Mariners" (*Efterretninger for Søfarende*).

This Agreement shall be applicable in Soviet territorial and inland waters in the Baltic Sea, including the Gulf of Finland, with the exception of areas in which navigation or anchoring is prohibited, as announced in "Notices to Mariners" (*Izveshchenia moreplavateliam*).

The Contracting Parties shall give prompt, favourable attention to requests for permission to carry out rescue and salvage operations in the areas referred to in this article in which the conduct of rescue and salvage operations is prohibited.

Article 6. This Agreement is concluded for a term of three years and shall enter into force on the date of the exchange of the letters referred to in the second paragraph of article 2.

Unless it is denounced by one of the Contracting Parties at least six months before the expiry of the said term, the Agreement shall remain in force for a further term of one year, and it shall similarly be deemed to be extended for successive terms of one year unless it is denounced by one of the Contracting Parties at least six months before the expiry of its current term.

DONE at Moscow, on 9 October 1965, in duplicate in the Danish and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Kingdom of Denmark:

[C. HOLTEN EGGERT]

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics:
[VIKTOR BAKAJEV]

EXCHANGE OF LETTERS

I

Moscow, 9 October 1965

Sir,

In connexion with the signing this day of the Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning rescue and salvage operations in Danish and Soviet waters, I have the honour to confirm herewith that the procedure for communicating the information referred to in article 2 of the Agreement shall be as follows:

In the case of Denmark, information shall be communicated to the Ministry of Merchant Marine of the USSR directly to Telex No. 162 (answerback: Moskva Morflot) or by radio through Soviet coastal radio stations (telegraph address: Moskva Morflot).

Where information is communicated by radiogram through a Soviet coastal radio station, the Kaliningrad radio station shall be used.

Danish coastal radio stations shall make contact with the Kaliningrad radio station (call sign UMQ) on a frequency of 500 kHz. Once contact is established, the Kaliningrad radio station shall transmit on a frequency of 441 kHz and receive on frequencies of 487, 429 or 464 kHz. Vessels shall also make contact with the above-mentioned radio station on 500 kHz, with a subsequent change to the working frequencies, which are 425, 454, 468 or 480 kHz in the case of vessels and 441 kHz in the case of the Kaliningrad radio station.

Where contact is not established with the above-mentioned coastal radio station, the radiogram shall be sent to any other Soviet coastal radio station.

In the case of the Soviet Union, the above-mentioned information shall be communicated to the Danish Ministry of Trade directly to Telex No. 2373 (answerback: Soefart Koebenhavn) or by radio through the following Danish public coastal radio stations: Blåvand, Lyngby, Skagen or Rønne (telegraph address: Soefart Koebenhavn).

The information being communicated shall be designated by the "urgency signal" (XXX).

Accept, Sir, etc.

C. HOLTEN EGGERT

H. E. Mr. Viktor Bakajev
Minister of Merchant Marine
Moscow

II

Moscow, 9 October 1965

Sir,

In connexion with the signing this day of the Agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Kingdom of Denmark concerning rescue and salvage operations in Soviet and Danish waters, I have the honour to confirm that the procedure for

communicating the information referred to in article 2 of the Agreement shall be as follows:

In the case of the Soviet Union, information shall be communicated to the Danish Ministry of Trade directly to Telex No. 2373 (answerback: Soefart Koebenhavn) or by radio through the following Danish public coastal radio stations: Blåvand, Lyngby, Skagen or Rønne (telegraph address: Soefart Koebenhavn).

In the case of Denmark, information shall be communicated to the Ministry of Merchant Marine of the USSR directly to Telex No. 162 (answerback: Moskva Morflot) or by radio through Soviet coastal radio stations (telegraph address: Moskva Morflot).

Where information is communicated by radiogram through a Soviet coastal radio station, the Kaliningrad radio station shall be used.

The Danish coastal radio stations shall make contact with the Kaliningrad radio station (call sign UMQ) on a frequency of 500 kHz. Once contact is established, the Kaliningrad radio station shall transmit on a frequency of 441 kHz and receive on frequencies of 487, 429 or 464 kHz. Vessels shall also make contact with the above-mentioned radio station on a frequency of 500 kHz, with a subsequent change to the working frequencies, which are 425, 454, 468 or 480 kHz in the case of vessels and 441 kHz in the case of the Kaliningrad radio station.

Where contact is not established with the above-mentioned coastal radio station, the radiogram shall be sent to any other Soviet coastal radio station.

The information being communicated shall be designated by the "urgency signal" (XXX).

Accept, Sir, etc.

[VIKTOR BAKAJEV]

Minister of Merchant Marine of the USSR

H. E. Mr. Christian Holten Eggert
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the Kingdom of Denmark to the USSR